

babel

REVUE INTERNATIONALE
DE LA TRADUCTION
INTERNATIONAL JOURNAL
OF TRANSLATION

VOLUME 66 NO 3
2020



Publiée pour la
Published for the

Fédération internationale
des traducteurs

International Federation
of Translators

Table des matières – Table of contents

ARTICLES

- English as a lingua franca (ELF) in Chinese fansubbers' practices:
With reference to *Rizzoli & Isles* over six seasons 365
Tzu-yi Elaine Lee
- translating a weighty matter 381
Vanessa Everson
- Translating swear words from English into Galician in film subtitles: A
corpus-based study 393
Francisco Javier Díaz-Pérez
- Turkish translations of *Lolita*: A search in the mist 420
Nilüfer Denissova
- Language interference in English-Chinese simultaneous interpreting
with and without text 434
Ma Xingcheng and Andrew K.F. Cheung
- Cultural adaptations: Translating politeness from Japanese to English 457
Anne Becker, Yuko Asano-Cavanagh and Grace Zhang
- Las metafunciones de Halliday en traducción: Una revisión
bibliográfica 484
Eirini Chatzikoumi
- Translation, rewriting and formation of Singapore's bilingual
education policy: A comparison of English and Chinese editions of *My
Lifelong Challenge: Singapore's Bilingual Journey* by Lee Kuan Yew 505
Toh Wenqi and Cui Feng
- COMPTES RENDUS – BOOK REVIEWS
- Cliona Ní Ríordáin and Stephanie Schwerter (eds). *Speaking like a
Spanish Cow: Cultural Errors in Translation* 530
Reviewed by Virginia Mattioli

Adolfo M. García. <i>The Neurocognition of Translation and Interpreting</i> <i>Reviewed by He Yan</i>	536
Sun Yifeng. <i>Translating foreign otherness cross-cultural anxiety in modern China</i> <i>Reviewed by Yu Jing</i>	542